



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

2-teilige Körperkonstruktion (verschraubt),
mit vollem Durchgang.

BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels

ANSCHLUSS

Innengewinde ¼ bis 4, ISO 228
Innen-/Außengewinde auf Anfrage.

ZULÄSSIGE MEDIEN

Gase der Fluidgruppe 2*
Flüssigkeiten der Fluidgruppe 2*
*: Fluidgruppen gemäß DRL 97/23/EG

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis Nenndruck (bis 80°C).
Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe
Druck-Temperatur-Diagramm.

TEMPERATUR

Luft: -20°C bis max. +150°C
Wasser: 0°C bis max. +150°C
(nicht für Dampf)
Gas: -20°C bis max. +60°C

WERKSTOFFE

Gehäuse: Messing-vernickelt
Kugel: Messing-hartverchromt
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: FKM
Handhebel: ¼" - 2": Stahl-
epoxydlackiert (rot)
2½" - 4": Aluminium

Alle Angaben sind freibleibend und
unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 2 parts, full bore

OPERATION

Rotation of the handle through 90°.

CONNECTION

Female B.S.P. thread ¼ - 4, ISO 228
Female-/male B.S.P. thread on request.

MEDIA

gases of fluid group 2*
liquids of fluid group 2*
*: fluid group acc. to Directive 97/23/EC

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to nominal pressure (up to
80°C). For higher temperatures please refer to
the Pressure-Temperature-Diagram.

TEMPERATURE RANGE

Air: -20°C up to +150°C
Water: 0°C up to +150°C
(not for steam)
Gas: -20°C up to +60°C

MATERIALS

Body: Brass (nickel-plated)
Ball: Brass (chrome-plated)
Ball seal: PTFE
Stem seal: FKM
Handle: ¼" - 2": Carbon Steel
(epoxy-coated) red
2½" - 4": Aluminium

The above information is intended for guidance
only and the company reserves the right to
change any data herein without prior notice!

Artikel:
IL

2-Wege Kugelhahn
voller Durchgang
PN 14-50

Messing



Type:
IL

2-way ball valve
full bore
PN 14-50

Brass

Artikel- u. Bestellangaben: z.B. IL111023

= 2-Wege Kugelhahn, voller Durchgang, Messing / PTFE-FKM-NBR/Messing, mit Handhebel (rot), Innengewinde: 1/2"

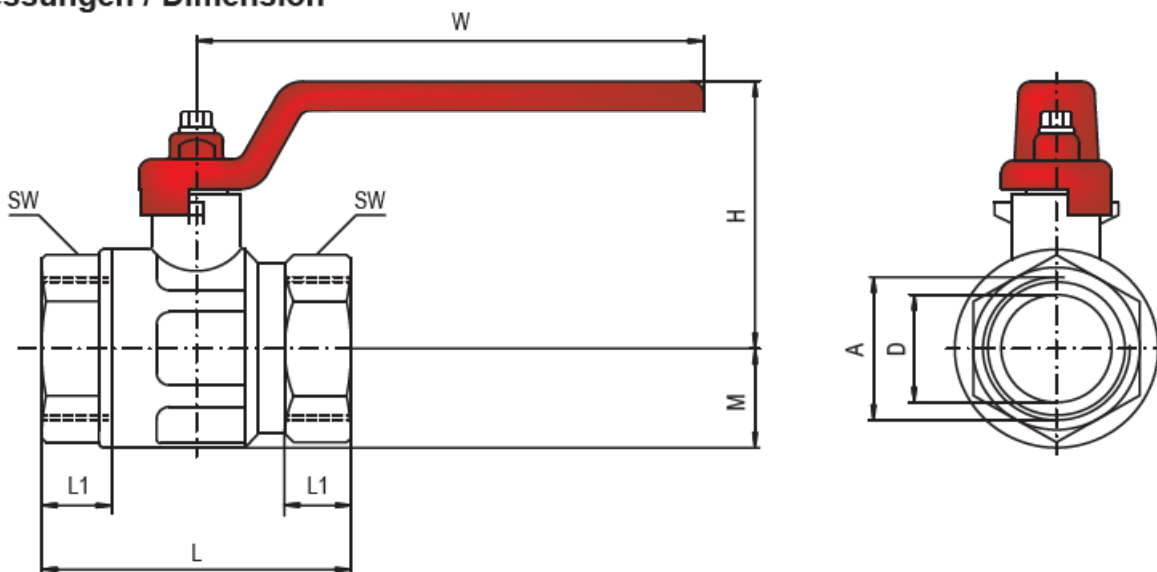
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/ Dichtung/ Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Gewinde	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße (nach ISO 228)
IL = 2-Wege Kugelhahn, voller Durchgang	11 = Messing / PTFE-FKM-NBR / Messing	1 = Handhebel (rot)	0 = Innengewinde	21 = 1/4 22 = 3/8 23 = 1/2 24 = 3/4 25 = 1 26 = 1 1/4 27 = 1 1/2 28 = 2 29 = 2 1/2 30 = 3 31 = 4

Ordering example: e.g. IL111023

= 2-way ball-valve, full bore, brass / PTFE-FKM-NBR / brass, with handle (red), female B.S.P. thread: 1/2"

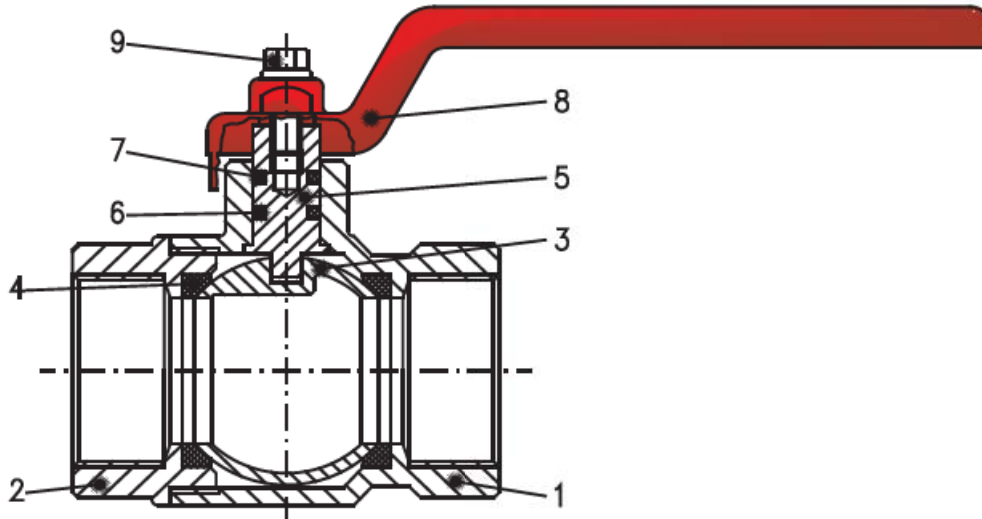
1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / Seal / Ball	5. Digit Operation	6. Digit Connection	7.+ 8. Digit Connection size (acc. to ISO 228)
IL = 2-way ball-valve, full bore	11= Brass / PTFE-FKM-NBR / brass	1 = lever handle (red)	0 = female thread	21 = 1/4 22 = 3/8 23 = 1/2 24 = 3/4 25 = 1 26 = 1 1/4 27 = 1 1/2 28 = 2 29 = 2 1/2 30 = 3 31 = 4

Abmessungen / Dimension



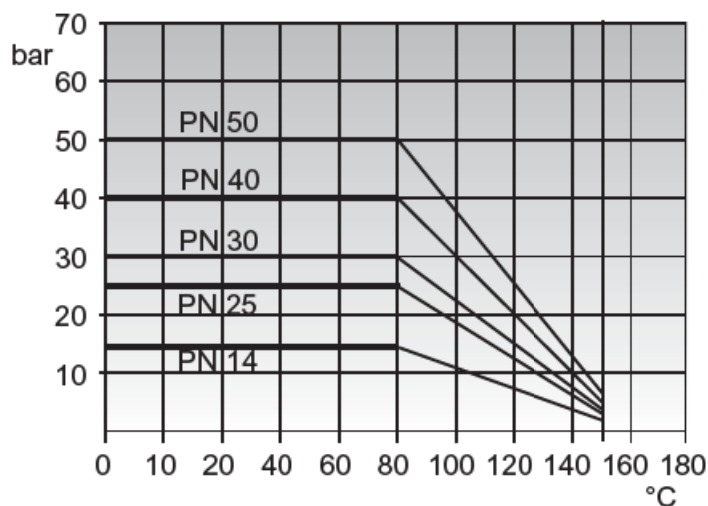
A	D	L	H	M	L1	SW	W	PN	
["]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[bar]	[kg]
1/4	10	44,4	37	11,75	10	18	80	50	0,12
3/8	10	44,4	37	12	10	21	80	50	0,12
1/2	15	50,5	41	15,25	12	25	80	50	0,18
3/4	20	57,5	55	18,5	12,5	31	113	40	0,30
1	25	70	59	22,75	15	38	113	40	0,42
1 1/4	32	80,5	74,5	28,5	17	47	137,5	30	0,68
1 1/2	40	94	80,5	35	18,5	54	137,5	30	1,00
2	50	112,5	96,5	42	22	66	157	25	1,58
2 1/2	65	134,5	116	54,5	24	85	197	18	3,46
3	80	157	133	65,5	26	99	250	16	5,56
4	100	190	148	82	30	125	250	14	

Stückliste / Parts list



Pos.	Bezeichnung / Description		Material / Material	
1	Gehäuse	Body	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
2	Anschlussende	Connection end	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
3	Kugel	Ball	Messing, hartverchromt	Brass, chrome-plated
4	Kugeldichtung	Ball seals	PTFE	PTFE
5	Spindel	Stem	Messing	Brass
6	Spindeldichtung	Stem seal	FKM	FKM
7	Spindeldichtung	Stem seal	FKM	FKM
8	Handhebel	Lever handle	¼" - 2": Stahl-epoxydlackiert (rot) 2½" - 4": Aluminium	¼" - 2": Carbon Steel-epoxy-coated (red) 2½" - 4": Aluminium
9	Schraube	Screw	Stahl, verzinkt	Steel, zinc-plated
8	Sechskantschraube	Hexagon screw	Stahl, verzinkt	Carbon steel, zinc-plated

Druck-Temperatur-Diagramm / Pressure-Temperature-Diagramm



EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter Normen entwickelt und konstruiert wurden:

EN 292	Sicherheit von Maschinen
EN 983	Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
EN 60204-1	Elektrische Ausrüstung von Maschinen

Hinweis

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

EN 292	Safety of machinery
EN 983	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1	Electrical equipment of machinery

Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.